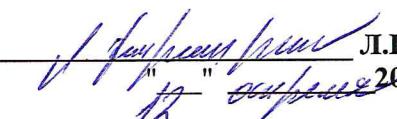


"УТВЕРЖДАЮ"
ДИРЕКТОР ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИНСТИТУТА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
"ВЫСШИЕ КУРСЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
МИД РОССИИ"

 Л.Г.ФАРАФОНОВА
"17" апреля 2017 г.

"ОДОБРЕНО"
УЧЕНЫМ СОВЕТОМ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИНСТИТУТА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
"ВЫСШИЕ КУРСЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
МИД РОССИИ"

ПРОТОКОЛ № 3 от "06" апреля 2017 г.

О Т Ч Е Т

о самообследовании Федерального государственного бюджетного
учреждения дополнительного профессионального образования
Института повышения квалификации
"Высшие курсы иностранных языков
Министерства иностранных дел Российской Федерации"

Введение

Самообследование Федерального государственного бюджетного учреждения дополнительного профессионального образования Института повышения квалификации "Высшие курсы иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации" (далее ВКИЯ) проводится в соответствии с пунктом 3 части 2 статьи 29 Федерального закона от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 14 июня 2013 года № 462 «Об утверждении Порядка проведения самообследования образовательной организацией».

В процессе самообследования была проведена оценка образовательной деятельности, системы управления ВКИЯ, содержания и качества подготовки слушателей, организации учебного процесса, качества кадрового, учебно-методического, библиотечно-информационного обеспечения, материально-технической базы, функционирования внутренней системы оценки качества образования, а также анализ показателей деятельности ВКИЯ, устанавливаемых федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

1. Общие сведения о ВКИЯ

1.1. Организационно-правовое обеспечение образовательной деятельности

Высшие курсы иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации являются федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением дополнительного профессионального образования, Институтом повышения квалификации. ВКИЯ реализуют дополнительные профессиональные программы переподготовки и повышения квалификации по иностранным языкам, изучение и непрерывное совершенствование знаний которых является важнейшим элементом повышения квалификации и неотъемлемой составной частью служебной деятельности сотрудников дипломатической службы центрального аппарата, загранучреждений МИД России, территориальных органов-представительств МИД России на территории Российской Федерации, проводят научно-методические и аналитические исследования в данной области.

ВКИЯ в своей деятельности руководствуются Конституцией Российской Федерации, Гражданским кодексом Российской Федерации, законом Российской Федерации "Об образовании в Российской Федерации" от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ с последующими изменениями и дополнениями; Федеральным законом "О государственной гражданской службе Российской Федерации" от 27 июля 2004 г. № 79-ФЗ с последующими изменениями и дополнениями; Указом Президента Российской Федерации от 28 декабря 2006 г. № 1474 "О дополнительном профессиональном образовании государственных гражданских служащих Российской Федерации" с последующими изменениями и дополнениями; другими указами и распоряжениями Президента Российской Федерации, постановлениями и распоряжениями Правительства Российской Федерации; приказами и распоряжениями Министерства образования и науки Российской Федерации; Федеральным законом от 27 июля 2010 г. № 205-ФЗ "Об особенностях прохождения федеральной государственной гражданской службы в системе Министерства иностранных дел Российской Федерации" с изменениями и дополнениями; Положением о Министерстве иностранных дел Российской Федерации, утвержденным Указом Президента РФ от 11 июля 2004 г. № 865, с последующими изменениями и дополнениями; приказами и распоряжениями МИД России; Уставом ВКИЯ и решениями Общего собрания работников и Ученого совета ВКИЯ.

Учредителем ВКИЯ является Министерство иностранных дел Российской Федерации (далее МИД России) с местонахождением: 119200, Россия, г.Москва, Смоленская-Сенная площадь, д.32/34.

ВКИЯ являются продолжателем деятельности Учебного отделения восточных языков (УОВЯ) при Азиатском департаменте МИД, созданного высочайшим именным указом Императора Александра I от

29 мая 1823 года с целью подготовки драгоманов для российских посольств, миссий и консульских установлений и зачисленного мнением Государственного Совета от 20 ноября 1835 года в разряд высших учебных заведений Российской Империи; Курсов иностранных языков (КИЯЗ) НКИД (затем МИД СССР), созданных 15 ноября 1919 года и переименованных в Высшие курсы иностранных языков МИД СССР (ВКИЯ) приказом МИД СССР от 12 апреля 1968 г. № 230.

На основании приказа МИД России от 18 июня 1992 г. № 3185 ВКИЯ являются правопреемником обособленного структурного подразделения МИД (МВС) СССР – Высших курсов иностранных языков МИД (МВС) СССР.

Статус и функционирование ВКИЯ определялись следующими нормативными актами: решениями Административной Комиссии при Коллегии НКИД от 29 марта 1928 г., протокол № 16 с приложением, и от 20 сентября 1928 г., протокол № 38; Распоряжением Совета Народных Комиссаров от 7 февраля 1946 г. № 1511р; Постановлением Совета Министров СССР от 27 июля 1946 г. № 1634; приказом МИД СССР от 19 апреля 1948 г. № 125; Распоряжением Совета Министров СССР от 27 января 1953 г. № 1761р; приказом МИД СССР от 31 декабря 1974 г. № 1432.

Устав ВКИЯ утвержден приказом МИД России от 27 апреля 2016 г. № 6429 и зарегистрирован межрайонной инспекцией ФНС России № 46 по г.Москве 10 мая 2016 г. за государственным регистрационным номером № 2167747257764.

Свидетельство о внесении записи в единый государственный реестр юридических лиц, основной государственный регистрационный номер 1037739507772, серия 77 № 017807069.

ИНН/КПП ВКИЯ – 7704058916/ 770401001

Коды: ОКПО – 42794646

ОКТМО – 45374000

ОКВЭД – 85.23

Местонахождение ВКИЯ: 119200, г.Москва, Смоленская-Сенная пл., д.32/34.

ВКИЯ осуществляют свою деятельность на основании бессрочной лицензии на осуществление образовательной деятельности в сфере дополнительного профессионального образования за регистрационным номером 037535, выданной Департаментом образования г.Москвы 30 мая 2016 г.

Установленные лицензионные нормативы выполняются.

Анализ организационно-правового обеспечения деятельности ВКИЯ по реализации профессиональных программ переподготовки и повышения квалификации свидетельствует о его соответствии лицензионным требованиям.

1.2. Структура профессиональной переподготовки и повышения квалификации специалистов

Профессиональная переподготовка и повышение квалификации федеральных государственных гражданских служащих – сотрудников дипломатической службы центрального аппарата и загранучреждений МИД России – проводятся по гуманитарному профилю.

Предметом деятельности ВКИЯ являются:

- обучение сотрудников дипломатической службы МИД России иностранным языкам, совершенствование их профессионально ориентированных знаний, в том числе в области профессионально ориентированного письменного и устного перевода; подготовка кадров высшей квалификации;
- разработка концепции образовательного стандарта по иностранным языкам для сотрудников дипломатической службы МИД России, составление соответствующих дополнительных профессиональных программ переподготовки и повышения квалификации;
- реализация дополнительных профессиональных программ переподготовки и повышения квалификации по иностранным языкам;
- определение уровня знаний иностранных языков сотрудников дипломатической службы МИД России, а также кандидатов на работу в МИД России, прием у них квалификационных экзаменов;
- проведение фундаментальных и прикладных научных и научно-методических исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, методики преподавания иностранных языков, теории и практики перевода;
- выполнение аналитических исследований по заданию Учредителя, в том числе подготовка рекомендаций и предложений по вопросам совершенствования языковой подготовки сотрудников дипломатической службы МИД России;
- распространение накопленного на ВКИЯ научно-методического опыта путем издания монографий, учебников, учебных пособий и словарей на русском и иностранных языках;
- содействие распространению инновационных методик преподавания иностранных языков.

Целями деятельности ВКИЯ являются:

- удовлетворение потребностей сотрудников дипломатической службы МИД России в получении и совершенствовании профессионально ориентированных знаний иностранных языков;

- осуществление образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам;

- развитие уникальной научно-прикладной школы подготовки по иностранным языкам путем организации и проведения научных и научно-методических исследований, направленных на совершенствование языковой подготовки сотрудников дипломатической службы МИД России по иностранным языкам, использование полученных результатов в образовательном процессе;

- информационное обеспечение структурных подразделений ВКИЯ, работников и слушателей ВКИЯ, создание, развитие и применение информационных сетей, баз данных и программ;

- написание и издание учебников, учебных пособий и учебно-методических материалов и словарей.

В соответствии с лицензией ВКИЯ имеют право ведения образовательной деятельности в сфере дополнительного профессионального образования.

Образовательная деятельность ведется по дополнительным профессиональным программам по иностранным языкам, разработанным профессорско-преподавательским составом ВКИЯ с учетом квалификационных требований к профессиональным знаниям и навыкам, необходимым для исполнения должностных обязанностей сотрудниками дипломатической службы центрального аппарата Министерства иностранных дел Российской Федерации, территориальных органов-представительств МИД России на территории Российской Федерации, дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации, а также государственных образовательных стандартов в области подготовки специалистов-международников, программ по иностранным языкам вузов языкового профиля, рекомендаций Департамента по языковой политике Совета Европы. При составлении программ учитывался также опыт подготовки специалистов в аналогичных ВКИЯ центрах лингвистической подготовки внешнеполитических ведомств других стран.

Переподготовку и повышение квалификации проходят на ВКИЯ:

- все категории федеральных государственных гражданских служащих-сотрудников дипломатической службы МИД России;
- высшая и главная категории государственных гражданских служащих-работников федеральных органов государственной власти.

ВКИЯ осуществляют профессиональную переподготовку и непрерывное повышение профессионально ориентированной языковой

квалификации на основании государственного задания, а также по договорам с юридическими и физическими лицами, не являющимися работниками МИД России.

За отчетный период на ВКИЯ по дополнительным профессиональным программам в рамках госзадания прошло обучение 2269 слушателей, в том числе по программам: Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (свыше 1000 часов) – 65 слушателей; Иностранный язык (европейские, восточные и африканские языки) (свыше 500 часов) – 1101 слушателя; Повышение квалификации федеральных гражданских служащих (от 18 до 144 часов) – 67 слушателей; Иностранный язык (европейские, восточные и африканские языки) (от 72 до 500 часов) – 1036 слушателя.

По договорам с юридическими и физическими лицами прошли повышение квалификации 637 человек.

Переподготовка и повышение квалификации проводятся ВКИЯ очно без отрыва или с частичным отрывом от работы и заочно. Сроки и формы обучения устанавливаются в соответствии с потребностями Учредителя.

Трудоустроенность выпускников по госзаданию – 100 %, так как все они являются работниками МИД России и других федеральных органов государственной власти.

Карьерный рост всех категорий дипломатических и иных работников МИД России (повышение в должности, дипломатическом ранге, участие в конкурсе на замещение вакантных должностей в загранучреждениях) не возможен без непрерывного повышения квалификации и профессиональной переподготовки на ВКИЯ и регулярной сдачи или пересдачи квалификационного экзамена по программе итоговой аттестации.

Таким образом, структура профессиональной переподготовки и повышения квалификации специалистов в целом соответствует требованиям к минимуму содержания и уровню подготовки по дополнительным профессиональным программам.

1.3. Система управления

Управление ВКИЯ осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и Уставом ВКИЯ.

Коллегиальным органом управления ВКИЯ является Общее собрание работников (далее Общее собрание). Общее собрание проводится по мере необходимости, но не реже одного раза в год по решению Учредителя, Ученого совета ВКИЯ или Директора. Общее собрание принимает Устав ВКИЯ, изменения и дополнения к нему, избирает состав Ученого совета и принимает положение о нем, избирает Директора, заслушивает отчет Директора о работе ВКИЯ.

Общее руководство ВКИЯ осуществляет выборный коллегиальный представительный орган – Ученый совет ВКИЯ (далее Совет).

Формирование Совета ВКИЯ, определение его полномочий и регламентация его деятельности осуществляются в порядке, установленном законодательством Российской Федерации в отношении учреждений дополнительного профессионального образования и Уставом ВКИЯ.

Единоличным исполнительным органом ВКИЯ является Директор, который осуществляет текущее руководство их деятельностью.

Директор ВКИЯ (далее - Директор) в соответствии с законодательством Российской Федерации и Уставом избирается Общим собранием из числа научно-педагогических работников, имеющих высшее образование и соответствующих квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, по соответствующим должностям руководителей образовательных организаций и/или профессиональным стандартам, кандидатуры которых прошли обязательную аттестацию в порядке и сроки, установленные МИД России.

Часть своих полномочий Директор может делегировать заместителям. Заместители Директора осуществляют непосредственное руководство направлениями деятельности ВКИЯ и несут ответственность за вверенное им направление в соответствии с должностными инструкциями и приказами Директора.

Основным учебным, учебно-методическим, научным и научно-методическим структурным подразделением ВКИЯ является кафедра.

Непосредственное руководство кафедрой осуществляет заведующий кафедрой, который избирается Советом в соответствии с законодательством Российской Федерации и локальными нормативными актами ВКИЯ из числа наиболее квалифицированных и авторитетных специалистов, отвечающих установленным законодательством Российской Федерации квалификационным требованиям.

Заведующий кафедрой организует работу кафедры по выполнению задач учебного, учебно-организационного, научно-методического и научного характера на основе Положения о кафедре.

В структуру ВКИЯ входят 6 кафедр по иностранным языкам и направлениям подготовки, отделение заочного обучения, отделение платных образовательных услуг (для слушателей, не являющихся сотрудниками центрального аппарата и загранучреждений МИД России), межкафедральная лаборатория технических средств обучения, учебная часть, учебно-методический отдел, отдел кадров, бухгалтерия, канцелярия, научно-методическая библиотека иностранной литературы, имеющая уникальный фонд на 84 иностранных языках и диалектах и на русском языке с временным охватом с начала XVIII века по настоящее время. Для проведения научных и научно-практических исследований профессорско-преподавательский состав

ВКИЯ имеет право пользоваться Центральной научной библиотекой МИД России, всеми видами архивов и всеми информационными базами данных МИД России.

Переподготовка и повышение квалификации специалистов ведется на кафедрах английского языка, французского языка, немецкого языка, европейских языков, восточных языков и устного перевода. Все кафедры являются выпускающими.

В компетенцию ВКИЯ входит преподавание и прием квалификационных экзаменов по 71 иностранному языку, в том числе по 65 редким европейским, восточным и африканским языкам, что больше, чем в любом другом учебном заведении Российской Федерации. Ежегодно количество преподаваемых языков изменяется в зависимости от потребностей Министерства. Перечень иностранных языков определяется оперативно в зависимости от потребностей Министерства. В частности за отчетный период были удовлетворены потребности в изучении сотрудниками таких редких языков, как азербайджанский, бирманский, норвежский, иврит, лаосский, хинди, латышский, эstonский, албанский, малазийский, дари, пушту, узбекский, киргизский, белорусский и др. По многим редким языкам проводились квалификационные экзамены: армянский, амхарский, африкаанс,ベンガル語, дари, датский, иврит, исландский, грузинский, кхмерский, лаосский, литовский, тагальский, тайский, туркменский, узбекский, хауса и др.

За кафедрами ВКИЯ в отчетный период было закреплено:

- за кафедрой устного перевода – преподавание 11 иностранных языков и 5 учебных дисциплин;
- за кафедрой английского языка – преподавание английского языка и 5 учебных дисциплин;
- за кафедрой французского языка – преподавание французского языка и 5 учебных дисциплин;
- за кафедрой немецкого языка – преподавание немецкого языка и 5 учебных дисциплин;
- за кафедрой европейских языков – преподавание 27 иностранных языков и 5 учебных дисциплин;
- за кафедрой восточных языков – преподавание 41 восточного и африканского языков и 5 учебных дисциплин.

На ВКИЯ предусматриваются должности педагогических работников, а также должности административно-управленческих, административно-хозяйственных, инженерно-технических, учебно-вспомогательных работников.

Взаимодействие структурных подразделений ВКИЯ организуется в соответствии с Уставом, положениями о структурных подразделениях и

должностными инструкциями всех категорий работников, а также планами работы ВКИЯ по всем направлениям деятельности.

Организационно-управленческая структура ВКИЯ полностью соответствует Уставу.

Локальная нормативная и организационно-распорядительная документация соответствует действующему законодательству.

О потенциале развития ВКИЯ можно судить по следующим данным.

Оптимизация и эффективность учебного процесса достигаются на основе новейших научных и научно-методических достижений путем сочетания экстенсивного, ускоренного и интенсивного обучения по любому профессионально ориентированному профилю языковой подготовки сотрудников дипломатической службы и других специалистов, включая подготовку устных и письменных дипломатических переводчиков. ВКИЯ проводят также консультационную деятельность по языковым, лингвистическим, лингвострановедческим и этнолингвистическим аспектам служебной деятельности дипломатов и оказывают методическую помощь в изучении иностранных языков структурным подразделениям центрального аппарата и загранучреждений Министерства.

Учебно-научный процесс на ВКИЯ полностью ориентирован на практическую деятельность слушателей в системе МИД России и регламентируется соответствующими нормативными правовыми актами, которые определяют порядок организации языковой подготовки сотрудников дипломатической службы центрального аппарата и загранучреждений Министерства.

Учредитель определяет требования к языковой подготовке всех категорий работников в соответствии с разработанной ВКИЯ концепцией уровневого образовательного стандарта по иностранным языкам. Эти требования предусматривают, среди прочего, обязательное владение всеми дипломатическими работниками двумя иностранными языками, одним – не ниже профессионального (С1), другим – оперативного (В2) уровня.

Совместно с Департаментом кадров МИД России ВКИЯ проводят работу по изучению и анализу состояния дел с лингвистическим обеспечением деятельности центрального аппарата и российских загранучреждений, в том числе в части устного перевода. Ежегодно актуализируется Реестр дипломатических сотрудников Министерства, способных осуществлять устный (последовательный и синхронный) перевод на уровне департамента, на высшем и высоком уровнях. В отчетный период Реестр был актуализирован 8 июня 2016 г.

Для совершенствования работы по переводческому обеспечению деятельности Министерства и языковой подготовке дипломатических работников совместно с руководством Департамента кадров и других департаментов МИД России ВКИЯ держат под постоянным контролем

вопросы языковой и переводческой подготовки дипломатических работников.

Для дипломатических работников Министерства предусматриваются обязательные занятия иностранными языками в связи с необходимостью освоения профессионально ориентированной специфики владения иностранным языком, приобретения лингвострановедческих знаний и выработки соответствующих языковых коммуникативных компетенций.

Выполнение требований Учредителя ставит перед ВКИЯ в плане развития задачи по разработке современных профессионально ориентированных методик обучения, учебных, учебно-тематических планов и дополнительных профессиональных программ переподготовки и повышения квалификации, адекватных методов и видов контроля знаний иностранных языков.

Языковая переподготовка и повышение квалификации всех категорий работников Министерства обеспечиваются высококвалифицированным штатом специалистов.

2. Образовательная деятельность

2.1. Содержание дополнительных профессиональных программ

ВКИЯ реализуют следующие дополнительные профессиональные программы.

Профессиональная переподготовка:

1. Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (свыше 1000 часов).

2. Иностранный язык (европейские, восточные и африканские языки) (свыше 500 часов).

Повышение квалификации:

1. Повышение квалификации государственных гражданских служащих (18-144 часа).

2. Иностранный язык (европейские, восточные и африканские языки) (от 72 до 500 часов).

Содержание дополнительных профессиональных программ соответствует квалификационным требованиям к профессиональным навыкам, необходимым для исполнения должностных обязанностей федеральными государственными гражданскими служащими-сотрудниками дипломатической службы центрального аппарата МИД России, территориальных органов-представительств МИД России на территории Российской Федерации, дипломатических и консульских учреждений Российской Федерации как по номенклатуре дисциплин, так и по их объему.

Учебно-методическая документация ВКИЯ представлена учебными планами, учебно-тематическими планами и программами по дисциплинам учебных планов как по номенклатуре дисциплин, так и по их объему.

Структура и содержание учебных планов по дополнительным профессиональным программам отвечают требованиям к обязательному минимуму содержания и уровню профессиональной переподготовки и повышения квалификации. Дисциплины по выбору слушателей данных программ представлены в учебных планах и содержательно дополняют дисциплины, указанные в общепрофессиональных и специальных циклах дисциплин.

Программа каждой дисциплины содержит цели обучения и требования к вырабатываемым компетенциям специалиста, характеристики основного содержания курса, списки основной и дополнительной литературы, рекомендуемой слушателям для изучения, виды зачетных и экзаменационных работ для текущего и итогового контроля, описание экзаменационных требований и экзаменационных материалов. В состав учебно-методической документации по программам входят также комплекты учебных, учебно-методических материалов и пособий, раздаточных материалов, методических материалов для самостоятельного изучения соответствующей дисциплины, электронные приложения к учебникам, аудио- и видеоматериалы, разработанные профессорско-преподавательским составом ВКИЯ.

Дополнительные профессиональные программы обучения составлены с учетом современных достижений лингвистики, педагогики, психологии, методики обучения взрослых иностранным языкам, инновационных подходов и технологий к решению задач модернизации образования, включая информационные и коммуникационные технологии.

Так, в частности, программы по дисциплинам Практический курс иностранного языка и Практический курс профессионально ориентированного перевода строятся на принципах выработки у сотрудников дипломатической службы коммуникативных компетенций в сфере их профессиональной деятельности.

Структура и содержание рабочих учебных планов, учебно-тематических планов и рабочих программ дисциплин соответствуют предъявляемым Учредителем требованиям к минимуму содержания и уровню профессиональной переподготовки и повышения квалификации слушателей. Анализ материалов учебного процесса для оценки содержания профессиональной переподготовки и повышения квалификации показал, что организация учебного процесса на ВКИЯ соответствует учебным планам.

В предыдущий отчетный период коллективами кафедр, методических комиссий и редакторско-издательской группой Совета были пересмотрены дополнительные профессиональные программы по всем преподаваемым на ВКИЯ языкам и дисциплинам.

В отчетный период на основе пересмотренных программ проводился пересмотр учебно-тематических планов по ряду иностранных языков. В процесс обучения вводились новые учебно-методические комплексы, отдельные учебники и учебные пособия. Так, на кафедре немецкого языка было проведено тестирование нового учебно-методического комплекса для начального и функционального уровней обучения – Studio 21 (Hermann Funk, Studio 21, Grundstufe A1-A2, Cornelsen).

УМК Studio 21 дополнен информационно-техническим ресурсом, содержащим аудио- и видеоматериалы, тренировочные упражнения, что позволяет осуществлять учебный процесс без отрыва от работы и, таким образом, быстрее восполнять недостающие языковые навыки слушателей.

Использование передовых коммуникативных методик, игровых форм, дискуссионных классов, работа с видео- и аудиоматериалами в сочетании с непрерывным общением на немецком языке (на любом этапе урока или вне его) дают максимум результатов в краткие сроки.

Учебные материалы были также обновлены по амхарскому, английскому, арабскому, венгерскому, датскому, индонезийскому, исландскому, испанскому, китайскому, корейскому, кхмерскому, литовскому, малайскому, норвежскому, португальскому, румынскому, сербскому, словацкому, финскому, французскому, шведскому языкам.

На заседаниях кафедр обсуждались содержание учебных и экзаменационных материалов; учебников и учебных пособий по теории и практике преподавания иностранных языков и перевода, изданных как в России, так и за рубежом; актуальные вопросы методики преподавания, планирования и организации учебного процесса.

Наряду с оправдавшими себя методами и технологиями в процессе обучения на ВКИЯ используются новейшие подходы, методики и технологии обучения, активные методы практического обучения иностранным языкам взрослых; актуальные профессионально ориентированные учебные материалы, в том числе аутентичные тексты дипломатических документов. На практических занятиях по иностранному языку и профессионально ориентированному переводу, в том числе устному (последовательному и синхронному), создаются учебные ситуации, имитирующие коммуникативные ситуации, возникающие во время практической деятельности слушателей в профессиональной дипломатической и внешнеполитической сферах. На всех уровнях обучения, начиная с оперативного, особое внимание уделяется двустороннему переводу.

ВКИЯ обеспечивают достаточность и актуальность источников учебной информации по всем дисциплинам учебных планов.

Информационное обеспечение учебного процесса осуществляется ресурсами научно-методической библиотеки иностранной литературы ВКИЯ, фонд которой составляет около 50000 единиц хранения, информационными ресурсами Центральной научной библиотеки МИД

России и ее читальных залов, всех видов архивов МИД России, информационными базами данных Министерства, а также Интернета. Средний коэффициент книгобеспеченности обучающихся основной учебной литературой составляет не менее 0,5, учебно-методической литературой по каждой дисциплине – не менее 1.

Комплектование и пополнение библиотечного фонда ведется в соответствии с запросами и потребностями кафедр и слушателей ВКИЯ. По типам изданий фонд делится на учебный, учебно-методический, справочный, справочно-библиографический, научный, художественный, фонд редких и особо ценных изданий. Фонд учебной литературы состоит из учебников, в том числе аутентичных. Фонд учебно-методической литературы включает в себя учебные пособия по всем языкам и уровням обучения, включая профессионально ориентированные пособия, подготовленные преподавателями ВКИЯ. В фонд справочной и справочно-библиографической литературы входят энциклопедии и различные виды словарей почти на всех языках, в том числе дву- и более язычные. Научная литература представлена монографиями советских, российских и иностранных ученых-лингвистов, преподавателей ВКИЯ, сборниками научных трудов (в том числе «Методическим бюллетенем ВКИЯ»). Фонд редких и особо ценных изданий включает в себя издания из фонда Отделения для восточных языков МИД царской России.

В библиотеке в большом количестве представлена художественная литература на преподаваемых иностранных языках, которая используется в качестве домашнего чтения в учебном процессе.

В библиотеке имеется постоянно действующая выставка «Учебные материалы УОВЯ и ВКИЯ», являющаяся продолжением выставки, посвященной истории ВКИЯ, на которой представлены издания из фонда редких книг, а именно дореволюционные учебники по иностранным языкам, словари, художественная литература.

Библиотека в своей работе широко использует электронные ресурсы: электронные словари, различные БД, СМИ и ресурсы Интернет.

ВКИЯ обеспечены основной учебной и учебно-методической литературой, методическими пособиями, необходимыми для организации образовательного процесса в рамках реализуемых программ. В библиотечном фонде имеется достаточное количество экземпляров основной учебно-методической литературы, рекомендованной в учебных программах дисциплин в качестве обязательной.

Все это позволяет сделать вывод о достаточном количестве учебной и учебно-методической литературы в учебно-информационном фонде ВКИЯ.

Программно-информационное обеспечение учебного процесса соответствует требованиям современной методики обучения иностранным языкам и переводу.

В учебном процессе широко используются компьютерная техника и программное обеспечение, позволяющие повысить качество языковой подготовки слушателей. Программное обеспечение постоянно обновляется и включает в себя специализированные лицензионные пакеты. Помещения кафедр, учебно-вспомогательных и других подразделений ВКИЯ оснащены компьютерами (87 ПК) с широким набором периферийных устройств различного типа, мультимедийными проекторами. Все помещения кафедр, межкафедральной лаборатории технических средств обучения, библиотеки, учебно-вспомогательных подразделений и аудитория интенсивного обучения имеют доступ к информационным ресурсам сети Интернет (всего 39 рабочих мест). Парк компьютеров с периферийными средствами и ТСО постоянно обновляется.

Обеспечение учебного процесса осуществляется Межкафедральной лабораторией технических средств обучения (далее – МЛТСО). На занятиях активно используются аудио-, видео- и интернет материалы, записанные и смонтированные в аппаратно-студийном блоке лаборатории. При обработке звуко- и видеозаписей применяются стандартные программные продукты Adobe Audition, Avid Media Composer, Nero. В создании печатных материалов используются программы Microsoft Office, Open Office, ABBYY FineReader. Для архивации библиотечного фонда используется автоматизированная информационно-библиотечная программа «МАРК-SQL». Актуальное значение для учебного процесса на профессиональном уровне обучения имеют информационные и аналитические, радио- и телевизионные новостные программы, пресс- конференции и выступления государственных деятелей на различных иностранных языках, транслируемые в учебные аудитории из аппаратно-программного блока МЛТСО непосредственно со спутникового телевидения (прямой эфир) или в записи.

Для подготовки специалистов по устному (последовательному и синхронному) переводу имеются учебные кабинеты (3), оборудованные лингвистическими лингафонными лабораториями аналогового и цифрового типа. Функциональные возможности этих лингафонных лабораторий расширены путем подключения к ним дополнительных технических средств, позволяющих применять различные информационные носители. Лаборатории обладают всем набором необходимых функций, что позволяет:

- оптимально использовать рабочее время на уроке за счет одновременного выполнения переводческих операций всеми слушателями;
- развивать и совершенствовать у слушателей навыки, необходимые для осуществления всех видов устного перевода, включая синхронный, такие, как: быстрота реакции, максимальная концентрация внимания, психологическая устойчивость к интенсивному умственному напряжению, включая самый специфический навык синхронизации аудирования и продуцирования речи;

- имитировать реальные условия работы синхронного переводчика;
- проводить автоматизированное тестирование;
- осуществлять контроль и самоконтроль в процессе перевода.

Для обеспечения учебного процесса используются электронные учебники (35), аудиовизуальные материалы (69).

По дисциплине "Стилистика русского языка и культура речи" продолжает регулярно проводится цикл лекций с мультимедийным сопровождением, которое постоянно обновляется. Для создания и проведения мультимедийных презентаций используется стандартная программа PowerPoint.

На ВКИЯ имеются 2 кабинета интенсивного обучения, оборудованные акустической системой, мультимедийными проекционными устройствами (LCD, DLP проекторами), подключенным к внешним источникам сигнала, что позволяет визуализировать учебный процесс на широком экране. Один из кабинетов оснащен интерактивной доской. В другом имеется 6 посадочных мест с компьютерным оборудованием для индивидуального обучения с использованием электронных учебно-методических материалов.

Все учебные аудитории оборудованы телевизорами для просмотра передач прямого эфира, учебных программ и других видеоматериалов, в том числе аутентичных. Кроме того, во всех этих помещениях имеются автономные технические средства обучения для работы с учебными аудио- и видеоматериалами, парк которых постоянно обновляется. Для занятий со слушателями в их служебных помещениях используются переносные ТСО.

Фонотека насчитывает 1104 наименования звукозаписей. Видеотека насчитывает 784 наименования видеозаписей.

Кроме того, производятся ежедневно обновляемые аудио- и видео записи для занятий слушателей на английском языке (в нескольких экземплярах на разных носителях) и несколько раз в неделю на других языках (французский, немецкий, итальянский, испанский, арабский, турецкий). К каждой экзаменационной сессии готовятся новые аудио- и видеозаписи для экзаменов на более чем 60-ти языках. Все эти записи (а также регулярно обновляемые рабочие диски преподавателей – более 10-ти языков) не включены в общий каталог.

В отчетный период МЛТСО продолжала работу по архивации и постепенному переводу аналоговых аудио-, видеоматериалов фондо- и видеотеки в цифровой формат.

ВКИЯ имеют современную программно-информационную базу по всем блокам дисциплин учебных планов, обеспечивающую возможность оперативного получения и обмена информацией, а также доступ к нормативной документации, информационным базам данных, библиотечным и архивным фондам МИД России.

Таким образом, библиотечное и информационное обслуживание, наличие электронных источников информации соответствуют современным требованиям, предъявляемым к обучению иностранным языкам и организации учебного процесса. Учебно-лабораторная база ВКИЯ полностью соответствует требованиям реализации профессиональных дополнительных программ.

Анализ учебно-методического, информационного и библиотечного обеспечения учебного процесса на ВКИЯ показал, что все дополнительные профессиональные программы обеспечены соответствующими комплектами учебных, учебно-методических и дидактических материалов как для работы в аудитории, так и для самостоятельной работы слушателей.

2.2. Качество обучения слушателей

На ВКИЯ создана эффективная система контроля качества подготовки слушателей по всем реализуемым дополнительным профессиональным программам, которая включает в себя оценку уровня требований при приеме слушателей на обучение, результаты текущего контроля знаний слушателей по дисциплинам всех блоков учебных планов, результаты итоговой аттестации, отзывы Учредителя, направившего слушателей на обучение.

Этим вопросам уделяется приоритетное внимание со стороны Совета и преподавательского состава ВКИЯ, и они находятся под постоянным контролем со стороны Учредителя.

При зачислении на ВКИЯ каждый слушатель проходит собеседование или тестирование для определения уровня языковой подготовки, сформированности умений и навыков по избранному направлению обучения. Текущий контроль знаний и промежуточная аттестация проводятся по всем дисциплинам учебных планов. В качестве форм промежуточного контроля используются экзамены, зачеты, тесты, контрольные задания. На кафедрах имеются фонды контрольных заданий, тестов, зачетных заданий и видов работ по практическим и теоретическим курсам дисциплин.

Постоянно проводимый анализ результатов оценки знаний слушателей показывает их достаточный уровень подготовки по всем дисциплинам учебных планов реализуемых программ. Так, средний балл по дисциплинам в рамках текущего и итогового контроля реализуемых программ за отчетный период составил 4,4.

Уровень требований при проведении текущего, промежуточного и итогового контроля обеспечивает высокое качество подготовки слушателей и определен как достаточный.

Отзывы председателей итоговых аттестационных комиссий, руководства Министерства, подразделений центрального аппарата

и загранучреждений, других учреждений и ведомств, а также самих слушателей свидетельствуют о высоком уровне подготовки на ВКИЯ.

За отчетный период к переводу на высоком и высшем уровнях привлекались слушатели кафедры устного перевода с английским, китайским, арабским, вьетнамским, монгольским, персидским, японским и др. языками; почти все слушатели этой кафедры привлекались к устному и письменному переводу на уровне департамента, в том числе с итальянским, вьетнамским, японским, французским, испанским, сербским, персидским, монгольским и др. языками.

За отчетный период два слушателя сдали на «отлично» квалификационный экзамен на ВКИЯ для получения Сертификата устного переводчика. Во время экзамена они продемонстрировали уверенное знания арабского и русского языков, а также твердые умения и навыки устного перевода с листа с русского/арабского языка, двустороннего перевода, последовательного перевода с записью с русского языка и синхронного перевода с арабского языка.

Несколько слушателей добились значительных успехов в развитии основных навыков последовательного перевода с записью с арабского/русского на русский/арабский язык и навыков синхронного перевода с арабского языка.

В октябре – декабре 2016 г. Е.В.Христофорова провела очередной семинар по переводческой скорописи. Данный курс предлагается для слушателей из всех департаментов, изучающих разные языки, поэтому он проводится на русском языке. Курс «Основы переводческой скорописи» базируется на методике Р.К. Миньяра-Белоручева и учебно-тематическом плане, составленном Ю.А.Герном. На занятиях отрабатывается запись символами и сокращенная буквенная запись по принципу «от простого к сложному» - сначала записываются словосочетания, затем простые предложения, далее сложные предложения и, собственно, тексты. Используются выступления ведущих российских политиков перед иностранными журналистами или коллегами. В конце курса слушатели сдают зачет, записывая актуальное выступление российского политика длительностью 3-4 мин.

ВКИЯ постоянно поддерживают связи со своими слушателями и гибко, и оперативно реагируют на все потребности Министерства в области языковой подготовки сотрудников дипломатической службы.

Сектора учета центрального аппарата и загранучреждений отдела кадров ВКИЯ ведут электронный учет результатов текущих и итоговых экзаменов, анализируют динамику совершенствования языковых знаний каждым работником Министерства и информируют Департамент кадров Министерства по вопросам языковой подготовки.

Таким образом, в МИД России и на ВКИЯ действует эффективная система контроля качества языковой подготовки.

2.3. Условия реализации дополнительных профессиональных программ

Проведенный анализ условий реализации на ВКИЯ дополнительных профессиональных программ показал, что они обеспечены качественным кадровым составом. Профессорско-преподавательский состав ВКИЯ владеет спецификой работы подразделений центрального аппарата, имеет личный опыт работы в загранучреждениях и международных организациях, что позволяет ему обучать слушателей любого уровня, включая дипломатических устных переводчиков на высшем и высоком уровнях, и давать консультации слушателям и работникам МИД России по широкому кругу лингвистических, лингвострановедческих и этнолингвистических вопросов служебного характера.

В целом по программе Переводчик в сфере профессиональной коммуникации 75% преподавателей имеют ученую степень и звание. По программе переподготовки свыше 500 часов – 28,8%; по программе повышения квалификации в объеме от 18 до 144 часов – 100%; по программе повышения квалификации в объеме от 72 до 500 часов – 39%. Преподавание по отдельным дополнительным профессиональным программам переподготовки и повышения квалификации обеспечивается профессорско-преподавательским составом с более высокой долей лиц с учеными степенями и званиями. Так, например, доля преподавателей с учеными степенями и званиями, обеспечивающих обучение по восточным языкам, – 71,4%.

Профессиональный уровень привлеченных к преподавательской деятельности ведущих специалистов-дипломатов достаточно высок, ими преподаются практические курсы дисциплин по персидскому, дари, корейскому, японскому и чешскому языкам. К преподаванию привлекаются также ученые-специалисты по проблематике соответствующих регионов.

Среди 6 заведующих кафедрами 5 имеют ученые степени и звания, в том числе звания профессора – 1, доцента – 2, кандидата наук – 5. Один заведующий кафедрой не имеет ни ученой степени, ни звания.

Реализация всех программ обеспечивается квалифицированными педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Повышение квалификации является функциональной обязанностью всего профессорско-преподавательского состава ВКИЯ и направлено на обеспечение высокого профессионального уровня, совершенствование профессиональных компетенций и (или) получение новой компетенции, необходимой для профессиональной деятельности, и (или) повышение профессионального уровня в рамках имеющейся квалификации. Повышение квалификации является условием эффективного выполнения преподавателем его профессиональных задач.

ВКИЯ осуществляют повышение научной квалификации профессорско-преподавательского состава путем:

- направления для обучения в очной и заочной аспирантуре и докторантуре;
- прикрепления к кафедрам вузов в качестве соискателей (4 человека);
- организации стажировок в зарубежных лингвистических центрах, научно-исследовательских и образовательных учреждениях (2 человека).

Непрерывная работа по повышению квалификации профессорско-преподавательского состава проходит по следующим направлениям:

- чтение учебной, научно-методической, лингвистической и художественной литературы, прессы – 100%;
- прослушивание и просмотр радио- и телепередачи – 100%;
- работа с фono- и видеозаписями – 100%;
- работа с Интернетом – 100%;
- работа со справочной литературой – 100%;
- подготовка к семинарам по переводу на ВКИЯ – 48,6%;
- участие в работе Семинара повышения квалификации при Совете ВКИЯ – 100%;
- участие в работе языковых и методических семинаров кафедр – 52,3%;
- научные, учебные и служебные командировки и стажировки – 3,6%;
- учеба в аспирантуре, докторантуре и прикрепление к аспирантуре в качестве соискателя – 1,8%;
- написание диссертационных работ – 4,5%;
- участие в методических семинарах, организуемых зарубежными и российскими центрами иностранных языков – 14%;
- обмен опытом учебно-методической работы на заседаниях Совета и его методических комиссий, производственных совещаниях, заседаниях кафедр и собраниях коллективов уровней – 100%;
- участие в научных, научно-методических конференциях, семинарах, в том числе международных – 19,8%;
- посещение семинаров Клуба переводчиков – 1,8%;
- посещение профессиональных выставок, посвященных проблемам преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации – 10,8%;
- работа в качестве переводчиков с российскими и иностранными делегациями – 22,5%.

Таким образом, доля педагогических работников, повысивших квалификацию в отчетном году, составляет в среднем – 51,7%.

В рамках повышения квалификации ряд преподавателей работали устными переводчиками (последовательный и синхронный перевод). Так, например:

Шамраев А.Н.

Синхронный перевод с русского языка на арабский язык на российском спутниковом телеканале «Русия аль-Яум» (RT) пресс-конференций Министра иностранных дел Российской Федерации для российских и зарубежных СМИ по итогам переговоров с министрами иностранных дел иностранных государств (в течение года).

Синхронный перевод с русского языка на арабский язык на российском спутниковом телеканале «Русия аль-Яум» (RT) пресс-конференций и выступлений Президента Российской Федерации (в течение года).

Садиков А.В. (испанский и португальский языки)

V Московская конференция по международной безопасности. Организатор - Министерство обороны Российской Федерации. Москва, апрель 2016 г.

Семинар для экспертов по соглашениям о свободной торговле. Организатор - Евразийская экономическая комиссия. Москва, сентябрь 2016 г.

Программа «Вечерний Ургант», интервью Роналду, бразильского футболиста и международного спортивного деятеля. ВГТРК, 1-й канал, Москва, ноябрь 2016 г.

Костенко Ю.И.

Работал синхронным переводчиком на встрече Генерального прокурора Российской Федерации Ю.Я.Чайки с Генеральным прокурором Израиля Ш.Ницаном и руководителем международного отдела генеральной прокуратуры Израиля Ю.Каплинским и на беседе заместителя Генерального прокурора Российской Федерации С.А.Каррапетяна с Генеральным прокурором Израиля Ш.Ницаном и руководителем международного отдела генеральной прокуратуры Израиля Ю.Каплинским. Организатор – Генеральная прокуратура Российской Федерации (11.01.2017). Он также выезжал в Иерусалим, где работал переводчиком на 5-м заседании рабочей группы Генеральной прокуратуры РФ и Министерства юстиции Государства Израиль по проблемным вопросам сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства. Организатор - Министерство юстиции Государства Израиль, 16.02.2017. Костенко Ю.И. также работал переводчиком министра сельского хозяйства Израиля У.Ариэля в ходе его визита в Москву.

Преподаватели ВКИЯ также осуществляли письменные переводы.

Средний возраст профессорско-преподавательского состава ВКИЯ – 60,4 года, распределение по возрастным категориям: до 40 лет – 12,3%; от 40 до 60 лет – 29,2%; выше 60 лет – 58,5% от общей штатной численности.

Средний педагогический стаж – 29,4 года.

Порядок избрания преподавателей на вакантные должности определяется Уставом ВКИЯ и осуществляется на конкурсной основе в соответствии с законодательством РФ.

Преподаватели ВКИЯ имеют обширный опыт практической работы в качестве письменных переводчиков и редакторов, а также устных переводчиков на высоком и высшем уровнях. Практически все преподаватели ВКИЯ являются авторами словарей, глоссариев, словников, учебников, учебных пособий и методических разработок, большинство владеют 2-мя иностранными языками, современными информационными и методическими технологиями.

3. Научно-исследовательская и научно-методическая деятельность

ВКИЯ ведут научную и научно-методическую деятельность, предусмотренную для образовательных учреждений дополнительного профессионального образования законодательством Российской Федерации, постановлениями и распоряжениями Правительства Российской Федерации.

Фундаментальные и прикладные исследования осуществляются в области филологии, теоретической лингвистики, лексикографии, лингвострановедения, истории и географии стран преподаваемого языка, языковой и межкультурной коммуникации, теории и практики перевода и методики преподавания иностранных языков.

Анализ научно-исследовательской, научно-методической, аналитической и консультационной деятельности ВКИЯ показывает, что за многие десятилетия на ВКИЯ создана уникальная научно-практическая школа преподавания иностранных языков, снискавшая признание не только у нас в стране, но и за рубежом. Эту школу проходили и проходят за время своей работы в ведомстве иностранных дел практически все дипломатические работники.

В 2016 году преподаватель кафедры европейских языков Володина А.В. защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук «Творчество У.Фолкнера и традиция плантаторского романа» на филологическом факультете МГУ им.М.В.Ломоносова.

В отчетный период 4 преподавателя ВКИЯ (Изотова Н.Н., Пахомова М.А., Садиков А.В., Мошкано В.В.) работали над докторскими диссертациями; 4 преподавателя (Кудрявцева Ю.В., Кресан Я.Ю.,

Анкудинова Н.В., Ляпунова И.В.) работали над кандидатскими диссертациями.

За отчетный период преподаватели кафедр подготовили и опубликовали:

Монографии

Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Лексикология испанского языка. Изд. 2-е. – М.: ЛЕНАНД, 2016. 416 стр.

Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Проблемы испанской и испанско-русской лексикографии. Изд. 2-е. – М.: ЛЕНАНД, 2016. 328 стр.

Пахомова М.А. Политика Китая в отношении государств Арабского Востока. – М.: Граница, 2016. С. 368.

Скородумова Л.Г. Монгольская литература XIX-XX веков. Вопрос поэтики. – М.: РГГУ / серия Orientalia et Classica/ Труды Института восточных культур и античности. Выпуск LXII. – М., 2016. С. 301.

Бухармедова Л.М. 3 главы в коллективной монографии «Российские дипломаты в Испании». – М.: Международные отношения, 2016. – 3 а.л.

Макарцев М.М. Baseline Assessment report of the Lake Ohrid region – Albania. Annex XXIII. Bibliography on cultural values and heritage, agriculture and tourism aspects of the Lake Ohrid region. / Prepared by Luisa de Marco, Maxim Makartsev and Claudia Spinello on behalf of ICOMOS. (Available online at whc.unesco.org/document/140099). UNESCO, January 2016. 123 pages. – 8,7 а.л.

Учебники

1. Колесникова Н.И. (в соавторстве) Начальный курс французского языка. Издание 14, исправленное. ООО «Мирта-Принт». – М., 2016.

2. Кулешова А.В., Ходькова А.П. Основы теоретической грамматики французского языка. Учебно-методическое пособие. – М.: МГПУ, 2016. С. 200.

3. Кулешова А.В., Тарева Е.Г. Давайте правильно писать по-французски. Учебно-методическое пособие. – М.: МГПУ, 2016. С.170.

4. Усков А.И. (в соавторстве) Учебник норвежского языка. Восьмое издание – М.: URSS, 2017. С. 530.

Статьи

Так, например, в изданиях, входящих в перечень рецензируемых научных журналов и изданий ВАК РФ и РИНЦ:

1. Бухармедова Л.М. Конституция 1978 г. – Конституция консенсуса // Электронный научно-образовательный журнал «История». Выпуск 8. 2016. (52) [Электронный ресурс]. Доступ для зарегистрированных пользователей.

URL: <http://history.jes.su/s207987840001602-1-1> (дата обращения: 19.01.2017).
 DOI: 10.18254/S0001602-1-1.

2. Кракопольская Н.Я. Семантические и синтаксические особенности глаголов с поствербами в современном шведском языке // Юбилейный сборник научных статей и переводов «Синхрония, диахрония, текстология». (Сборник напечатан к юбилею Е.М.Чекалиной по постановлению редакционно-издательского отдела филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова). – М.: МаксПресс, 2016. С. 167-179.

3. Кудрявцева Ю.В. Диалектные особенности в речи героев современных болгарских фильмов // Сб. научных статей, посвященных памяти Надежды Васильевны Котовой и Ольги Александровны Ржанниковой. Выпуск 54. – М.: МаксПресс, 2016. С. 136.

4. Кулешова А.В., Болах П.И. Актуализация некоторых грамматических концептов французского языка: лингводидактический аспект рассмотрения // Проблемы современной лингводидактики: Сборник научных статей. Выпуск 12. – Смоленск: СмолГУ, 2016. С. 95-103.

5. Чернышева И.Б. (в соавторстве с Авдониной М.Ю., Жабо Н. И. Кривошеева Е.Н.) Экологические термины в политическом дискурсе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Выпуск 17 (756) М.: МГЛУ, 2016. С. 9-17. ISSN 1993-4750 Ecological terms in french political discourse // Vestnik of Moscow state linguistic university.Issue 17 (756) Moscow: FSBEI HE MSLU, 2016 Статья публикуется в рамках реализации проекта РНФ № 14-48-00067 «Взаимодействие верbalных и неверbalных средств конструирования событий в разных языках». Изд. ВАК.

6. Изотова Н.Н. Интернет-коммуникации в Японии: социокультурный аспект // «Ценности и смыслы». 2016. С. 94-103.

7. Изотова Н.Н. Сезонные подарки в японской культуре: традиции и современность // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики, № 8, 2016. С. 82-85.

8. Макарцев М.М. Новое исследование о миграции балканских славян-мусульман в Западную Европу // Славянский альманах. – ВАК, РИНЦ, 3-4, 2016. С. 489-499.

Так, например, в других изданиях:

1. Садиков А.В. К вопросу об африкаканском элементе в испанском языке Кубы // Вопросы иберо-романистики: Сборник статей. Выпуск 16. – М.: МаксПресс, 2017. С. 270-276.

2. Скородумова Л.Г. Григорий Николаевич Потанин (1835-1920) исследователь Центральной Азии и Сибири. // Mongolica-XVI. – Спб., 2016. С. 6-9.

3. Тюменева Е.И. (в соавторстве) Национально-культурное своеобразие русских и вьетнамских фразеологизмов о еде. // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. – Воронеж: «Научная книга», 2016. С. 434-438.

4. Тюменева Е.И. Фразеология в публицистических текстах вьетнамских СМИ // Фразеологизм и слово в художественном, публицистическом и народно-разговорном дискурсах. – Кострома, 2016. 280 с. С. 179-181.

5. Изотова Н.Н. Японский язык для журналистов-международников (лингвокультурологический и прагматический аспекты) // Японский язык в вузе: актуальные проблемы преподавания. Выпуск 14. Материалы научно-методической конференции «Японский язык в вузе». – М.: «Ключ», 2016. С. 85-93

6. Изотова Н.Н. Популярные слова 2015 года в японской языковой картине мира // Японский язык в вузе: актуальные проблемы преподавания. Выпуск 15. Материалы научно-методической конференции «Методика преподавания японского языка в вузе». – М.: «Ключ», 2016. С. 49-58.

7. Пахомова М.А. История востоковедения: традиции и современность. // ВОСТОК (ORIENS). № 3. 2016. С. 192-196.

8. Пахомова М.А. Отражение политики по обеспечению безопасности интересов на Арабском Востоке во внешнеполитических документах КНР. // Страны Востока между Россией и Западом. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 2016. С. 164-172.

9. Пахомова М.А. Концептуальные основы современной политики КНР в отношении государств Арабского востока / 70 лет Ялтинской конференции стран антигитлеровской коалиции: материалы международной научной конференции. – Екатеринбург: Изд-во Урал. Ун-т, 2016. С. 163-166.

10. Пахомова М.А. Предпочут ли государства Арабского Востока новый путь. Внешнеполитические документы о китайско-арабских отношениях в 2016-2018 г.г. // Россия – Китай: история и культура: сборник статей и докладов участников IX Международной научно-практической конференции. – Казань: Изд. «ЯЗ», 2016. С. 281-289.

11. Pakhomova M. Conceptual Foundations of PRC's Policy towards Arab States. EACS – 2016. Book of Abstracts. Sankt-Petersburg, 2016. P. 171.

12. Костенко Ю.И. «Новая периферия» как фактор укрепления израильских позиций на Ближнем Востоке. Вестник МГИМО-Университет, № 2 (47), 2016. С 134-144.

Профессорско-преподавательский состав ВКИЯ занимался также другими видами научной деятельности.

Отзывы на диссертации, авторефераты, монографии и учебники

1. Бухармедова Л.М. Отзыв на автореферат диссертации О.С.Лиликович «Лингвокогнитивный и лингвокультурологический потенциал испанских реалий в художественном дискурсе Эдуардо Мендосы», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки. – М.: РУДН, 2016.

2. Бухармедова Л.М. Отзыв на автореферат диссертации Сливчиковой Ю.В. «Прагмалингвистические характеристики вестиментарного описания в газетно-публицистическом дискурсе (на материале испанского языка)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук. М.: РУДН, 2017.

3. Бухармедова Л.М. Рецензия на рукопись учебника Е.В. Астаховой «Испанский язык для дипломатов. Уровни В2-С1» -«*Español para diplomáticos*». - М.: МГИМО, 2017.

4. Семенова Т.Г. Отзыв на магистерскую диссертацию Тимофеевой В.А. «Сань Мао: личность и творчество». – М.: ИСАА при МГУ, 2016.

5. Шамраев Н.А. Отзыв на монографию Успенской Н.А. «Становление реалистического направления в египетской прозе (на примере творчества писателей «Новой школы» и Яхьи Хакки)», 2016.

6. Шамраев Н.А. Отзыв на кандидатскую диссертацию Крылова А.А. «Лингвокультурологические и функционально-стилистические особенности речевого поведения носителей арабского и русского языков», 2016.

7. Скородумова Л.Г. Отзыв на автореферат кандидатской диссертации А.А.Туранской «Структурно-типологические особенности монгольской версии тибетского агиографического сборника XV века «Сто тысяч песнопений Миларэпы», 2016.

Рецензии

1. Шамраев Н.А. Рецензирование рукописи учебника Финкельберг Н.Д. «Арабский язык. Обучение переводу: начальный этап», 2016.

Научное редактирование

Пахомова М.А. Ответственный редактор третьего выпуска сборника «История востоковедения: традиции и современность» (прошел редакционно-издательскую комиссию и утвержден к печати в 2016).

Членство в редколлегиях

Макарцев М.М. Член редколлегий журнала «Slověne = Словъне. International Journal of Slavic Studies», e-ISSN: 2305-6754, p-ISSN: 2304-0785, <http://slovene.ru/ojs/index.php/slovene> и журнала «Славянский альманах», ISSN 2073-573, <http://www.inslav.ru/izdaniya/slavianskij-almanah>.

ВКИЯ ведут научно-методическую работу в целях совершенствования научной организации учебного процесса, разработки эффективных методов

обучения с использованием современных информационных и технических средств обучения, а также мультимедийных и других инновационных образовательных технологий.

В настоящее время в системе дополнительного профессионального образования не разработаны единые стандарты, определяющие требования к целям и содержанию обучения иностранному языку федеральных государственных гражданских служащих. ВКИЯ еще в 1992 году разработали и ввели в действие систему уровневой языковой подготовки, лежащую в основе образовательного стандарта по иностранным языкам всех категорий сотрудников дипломатической службы. При разработке инновационной уровневой концепции владения и обучения иностранным языкам и переводу учитывался международный опыт, в том числе опыт Департамента по языковой политике Совета Европы и внешнеполитических ведомств других стран. В настоящее время ВКИЯ совершают концепцию образовательного стандарта по иностранным языкам для МИД России с учетом квалификационных требований к профессиональным знаниям и навыкам, необходимым для исполнения должностных обязанностей сотрудниками дипломатической службы, территориальных органов – представительств МИД России на территории Российской Федерации, дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации, а также квалификационные требования по всем уровням владения иностранным языком.

Для обеспечения учебного процесса ВКИЯ разрабатывают дополнительные профессиональные программы, учебные и учебно-тематические планы, учебно-методическую документацию, аналитические, справочно-аналитические и методические материалы; издают профессионально ориентированные учебники и учебные пособия, профессионально ориентированные терминологические словари и глоссарии, а также с 1964 г. – Методический бюллетень, являющийся сборником научных и научно-методических трудов преподавателей ВКИЯ.

ВКИЯ осуществляют сотрудничество с научными и учебными центрами Российской Федерации и зарубежных стран, издают совместно с ними учебники, учебные пособия, словари и научные труды, участвуют в научно-методических конференциях и семинарах, проводят научно-практические чтения.

ВКИЯ осуществляют повышение научной квалификации профессорско-преподавательского состава. За отчетный период над диссертациями на звание к.ф.н. работали преподаватели кафедр английского языка, немецкого языка и европейских языков. Преподаватели кафедр устного перевода и восточных языков работали над диссертациями на соискание ученой степени д.ф.н.

Профессорско-преподавательский состав с учеными степенями и званиями продолжал работать над проблемами в сфере своих научных

интересов применительно к специфике работы ВКИЯ. Все проводимые научно-методические исследования на ВКИЯ имеют прикладной характер. Результаты прикладных научных исследований преподавателей ВКИЯ широко внедряются в учебный процесс. Научно-исследовательская и научно-методическая работа на кафедрах ВКИЯ ведется на плановой основе. В ней принимают участие все преподаватели кафедр.

ВКИЯ вели обмен научно-методическим опытом с учебными заведениями системы МИД России и ведущими вузами языкового профиля, постоянно занимаются изучением проблем преподавания иностранных языков и опыта подготовки устных переводчиков в таких вузах, как МГЛУ, МГУ им. М.В. Ломоносова, ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, ВУМО и др.; опыта подготовки переводчиков за рубежом, в том числе в Англии, Германии, Франции, Китае, а также в рамках Совета Европы и международных организаций.

Преподаватели ВКИЯ принимали участие в научно-методических конференциях, симпозиумах, семинарах и форумах, в том числе по проблемам преподавания перевода в МГЛУ, МГПУ, МГИМО(У), ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, СПбГУ, Институте Европы РАН, Институте восточных рукописей РАН, РУДН, РГГУ, Казанском (Приволжском) Государственном Университете и других вузах России и зарубежных стран. Так, например:

Шамраев Н.А. Статья «Реалии хаджа» в арабской языковой модели мира». Сборник трудов научной конференции «В мире арабского языка». К 90-летию со дня рождения Г.Ш.Шарбатова. – М., 2016. С. 166-173.

Мошкано В.В.

Научная конференция «Иран и Запад: проблемы взаимодействия». Политико-экономический и культурный аспект». Доклад «Языковая политика в Исламской Республике Иран». Институт востоковедения РАН. 26 октября 2016.

Круглый стол «Языки Москвы и языковое многообразие мегаполисов». Сообщение «Живые иранские языки в Москве» (на примере таджикской, памирской и афганской общин). Институт языкознания РАН. 3 ноября 2016.

Конференция «Контакты и заимствования в становлении языковых и литературных традиций». Доклад «Контакты и заимствования в становлении языковых и литературных традиций современного таджикского языка». Институт языкознания РАН. 24 ноября 2016.

Мошкано В.В. также участвовал научно-практических круглых столах и постоянно действующих семинарах в Институте лингвистики РГГУ: «Коммуникация о коммуникации», «Восток – дело тонкое», «Документация исчезающих языков и языковые контакты», «Семинары по иранистике», «Язык для профессиональных целей». Также Мошкано В.В. 8-9 декабря 2016. участвовал в X-ом Конвенте Российской ассоциации международных

исследований (РАМИ), посвященном теме «25 лет внешней политики России», проходившем в МГИМО(У).

Кулешова А.В., Михайлова С.В. Передовые лингвообразовательные практики франкоязычных стран в контексте межкультурного подхода обучения иностранному языку // Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик. Материалы Первой межд. конф. – М.: Языки народов мира, 2016. С. 313-319.

Кулешова А.В., Панферова В.А. Французская газетная пресса как средство формирования читательской автономии студентов языкового вуза // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в вузе: материалы II Международного научно-практического онлайн-семинара (вебинара). - Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2016. С. 11-15.

Изотова Н.Н.

XIV Межвузовский семинар «Лингвострановедение: методы анализа и технологии обучения» МГИМО(У). Выступление с докладом «Традиционные японские ценности: культура подарков в Японии». 15-16 июня 2016.

Пахомова М.А.

IV конференция «История востоковедения: традиции и современность». Организатор - ЦИОПСВ ИВ РАН. Открытая лекция «Востоковедение о Востоке и на Востоке с точки зрения институционализма и структурализма: из истории нескольких научных изданий». Москва, ИВ РАН, 16-17 ноября 2016.

Семинар ЦИОПСВ «Источниковедение в политологических исследованиях». Доклад «Документы о политике КНР на Арабском Востоке в 2016 г.» Организатор - Центр исследования общих проблем современного Востока Института востоковедения РАН, Центр научной информации Института Дальнего Востока РАН. Москва, ИДВ РАН, 25 сентября 2016.

Х Конвент Российской ассоциации международных исследований (РАМИ) – «25 лет внешней политики России». Доклад «Институт политической власти в КНР: документы о ситуации с безопасностью на Арабском Востоке как отражение эволюции внешнеполитических взглядов государства при Си Цзиньпине». Организатор - Российская ассоциация международных исследований. Москва, МГИМО(У), 8-9 декабря 2016.

Конференция «Международные отношения в Азии и Африке в условиях конфронтации между Западом и Россией». Доклад «Отражение политики по обеспечению безопасности интересов на Арабском Востоке во внешнеполитических документах КНР». Организатор - ЦИОПСВ ИВ РАН. Москва, ИВ РАН, 14 ноября 2016.

XI Ежегодная конференция арабистов. Доклад «Подходы КНР и ЛАГ к текущим конфликтам региона Арабского Востока. «Дохийская декларация» от 12 мая 2016 г. – анализ документа». Организатор - ЦАИ ИВ РАН. Москва, ИВ РАН, 21-23 ноября 2016.

Пахомова М.А. также являлась модератором секции «Россия, Запад, исламский мир: культурное, научное, политическое измерения взаимодействия» в рамках IV конференции «История востоковедения: традиции и современность». 2016.

Тюменева Е.И.

Межвузовская научно-практическая конференция «Современные теории и методы обучения иностранным языкам в ВУЗе». Доклад «Пол и гендер во вьетнамской фразеологии». Академия ФСБ России. 24 мая 2016.

Макарцев М.М.

Доклад «Вступительное слово. Языковые жесты, qualia и синестезия кодов модели мира» // Круглый стол «Балканский дейксис и балканские (языковые) жесты». Институт славяноведения РАН, 29 марта 2016.

Доклад «Албанские *ро* и *се* как партикулы» // Круглый стол «Балканский дейксис и балканские (языковые) жесты». Институт славяноведения РАН, 29 марта 2016.

Доклад «Специфика македонского фольклора в общебалканском контексте» // Круглый стол «Славянское единство». Дни славянской письменности в рамках проекта ГБУ «МДН». Московский дом национальностей, 12 мая 2016.

Володина А.В.

Проведение круглого стола «Формирование национальных меньшинств в странах Балтии». МГИМО(У), 25 ноября 2016.

Исаева Н.Н. VIII Всероссийская конференция РУДН «Актуальные проблемы лингвистики и гуманитарных наук». В сборнике, вышедшем по итогам конференции, опубликована её статья «Реализация идеи автономии учащихся на начальном этапе языкового курса», 2016. В июле 2016 года стала участником Съезда представителей ассоциации учителей немецкого языка России. Участвовала в разработке концепции межрегионального взаимодействия отдельных преподавателей, методистов и учебных заведений в целом. В октябре 2016 года приняла участие в работе I межвузовского научно-практического форума «Наука и общество в XXI веке» на базе Военного Университета МО. В качестве члена жюри проводила оценку выступлений студентов и молодых ученых в рамках круглого стола «Языки. Политика. Культура». В ноябре 2016 года состоялся двухдневный Всероссийский образовательный форум «Многоязычие в образовании: немецкий – первый второй иностранный», в ходе которого Н.Н.Исаева

совместно с Е.В.Христофоровой посетили ряд семинаров и мастер-классов, а также приняли участие в языковых мини-конкурсах для преподавателей.

В области научно-методической работы ВКИЯ ведут разработку дополнительных профессиональных программ переподготовки и повышения квалификации по иностранным языкам, учебно-методической документации с учетом задач МИД России; работу по написанию и использованию в учебном процессе учебников, учебных, учебно-методических пособий и материалов, терминологических и других профессионально ориентированных словарей и глоссариев по преподаваемым иностранным языкам и работу, направленную на повышение качества языковой профессионально ориентированной подготовки слушателей, совершенствование учебного процесса.

Реализация внешнеполитических задач государства требует от дипломатов высокого уровня практического владения иностранным языком. Свободное владение иностранным языком при осуществлении всех видов дипломатической служебной деятельности, в том числе переводческой, в России и за рубежом, выработка соответствующих компетенций определяется в качестве основной цели обучения иностранным языкам в реализуемых программах профессиональной переподготовки и повышения квалификации дипломатических и других категорий работников МИД России.

Все программы построены по модульному принципу. Каждый этап обучения иностранному языку или дисциплина представляют собой отдельный модуль, который может быть либо включен, либо исключен из процесса обучения в зависимости от исходного уровня языковой подготовки слушателя и от поставленных перед ним МИД России служебных задач.

Программы отражают два этапа (блока) обучения: основной курс и курс совершенствования языковых знаний. Основной курс включает в себя три первых уровня (модуля) обучения и считается достаточным для выполнения широкого круга служебных обязанностей работниками Министерства. Существование курса совершенствования языковых знаний, концепция которого впервые была разработана ВКИЯ в 40-е – начале 50-х годов, обусловлено спецификой служебной деятельности работников Министерства. На курсе совершенствования языковых знаний осуществляется дальнейшее непрерывное углубление и развитие умений и навыков владения иностранным языком, включая устный и письменный перевод.

Таким образом, учебный процесс на ВКИЯ – это открытая, непрерывно развивающаяся система, способная в своем функционировании оптимально, наиболее гибко и адекватно реагировать на все новые требования, предъявляемые к языковой подготовке сотрудников Министерства и диктуемые изменяющимися задачами внешней политики страны.

Программы предусматривают комплексную теоретическую подготовку в области общего и частного языкоznания и перевода, практическую языковую, информационно-аналитическую и переводческую подготовку дипломатических работников МИД России с целью выполнения ими своих профессиональных функций, в том числе в области как письменного, так и устного перевода по соответствующим иностранным языкам.

При Совете действуют методические комиссии, входящие в единую научно-методическую систему ВКИЯ:

- методическая комиссия по устному переводу;
- методическая комиссия по основному курсу обучения;
- методическая комиссия по курсу совершенствования языковых знаний.

Методические комиссии являются коллегиальными органами, призванными осуществлять учебно- и научно-методическое обеспечение учебных дополнительных профессиональных программ переподготовки и повышения языковой квалификации и контролировать выполнение требований учебных программ соответствующих уровней обучения.

Деятельность методических комиссий направлена на обеспечение координации совместных действий кафедр/отделений по вопросам повышения качества языковой подготовки сотрудников МИД России и эффективности учебного процесса.

Методические комиссии выполняют следующие функции:

- разрабатывают и корректируют концепцию обучения иностранным языкам в зависимости от потребностей Учредителя;
- разрабатывают и пересматривают учебные планы, программы, учебно-методические комплексы с учетом требований Учредителя;
- обсуждают вопросы создания профессионально ориентированных учебно-методических и учебных пособий;
- обсуждают совместно с редакторско-издательской группой Совета и рекомендуют к изданию учебные и учебно-методические материалы, подготовленные преподавателями ВКИЯ;
- рассматривают и анализируют конкретные вопросы методики преподавания иностранных языков;
- пересматривают программные экзаменационные требования;
- обеспечивают взаимодействие преподавателей кафедр для обмена опытом проведения методических исследований и экспериментов, применения новых форм и методов обучения, направленных на повышение творческой активности слушателей и улучшение качества их языковой подготовки;

- организуют взаимопосещения учебных занятий, их обсуждение и выработку рекомендаций по наиболее эффективному выбору технологий обучения и совершенствования учебного процесса;
- распространяют и пропагандируют передовой опыт, инновационные методические технологии обучения, разрабатываемые и применяемые преподавателями ВКИЯ и профильных российских и зарубежных вузов;
- анализируют методическое обеспечение учебного процесса и участвуют в комплексном методическом обеспечении учебных дисциплин;
- анализируют обеспеченность слушателей подготовленной на ВКИЯ учебной литературой по соответствующим уровням языковой подготовки;
- обсуждают совместно с Библиотечным советом заявки кафедр/отделений на укомплектование библиотеки ВКИЯ учебниками и учебными пособиями по иностранным языкам в соответствии с учебными планами и программами;
- проводят совместно с Библиотечным советом ВКИЯ выставки и презентации новых учебно-методических и учебных пособий, учебников;
- организуют рецензирование учебно-методических документов;
- координируют работу научно-методических семинаров на кафедрах/отделениях;
- анализируют эффективность использования в учебном процессе современных информационных и телекоммуникационных технологий, сети Интернет и вырабатывают рекомендации кафедрам/отделениям;
- организуют разработку современных средств обучения на базе новых информационных технологий, в том числе электронных учебников, учебных и учебно-методических пособий;
- принимают участие в организации научно-методических и научно-практических конференций и чтений.

Научно-исследовательская и научно-методическая деятельность ВКИЯ позволяет обеспечить достаточно высокий уровень учебного процесса по реализуемым программам.

4. Международное сотрудничество

ВКИЯ осуществляют международные связи и сотрудничество по профилю своей деятельности и по линии Учредителя.

В отчетный период заведующий кафедрой восточных языков Сикорский В.В. продолжил руководить обществом «Нусантара», поддерживающим широкие международные связи и обмен публикациями. Это общество объединяет исследователей малайско-полинезийского мира. Сикорский В.В. председательствует на ежемесячных заседаниях общества,

организует конференции и семинары, участвует в реализации совместных научных проектов.

Преподаватель корейского языка Валькович Е.И. в научно-исследовательском центре регионального китайско-российского сотрудничества при Цзилиньском университете участвовал в качестве приглашенного профессора в проведении семинаров для магистров и аспирантов (8-9 июля и 9-10 ноября 2016). Выступил с лекциями по темам межкорейских отношений, развития ситуации на Корейском полуострове и её влиянии на безопасность в регионе СВА. 9 ноября получил диплом почетного профессора Цзилинского университета сроком на 3 года с возможным продлением. Этот диплом необходим для дальнейшего участия в конференциях и проведения семинаров.

Преподаватели ВКИЯ участвовали в международных конференциях и печатались в иностранных изданиях, так например:

Преподаватель болгарского языка Кудрявцева Ю.В. участвовала в Международном симпозиуме «Славянские языки и культуры в современном мире: III Международный научный симпозиум», выступила с докладом «Некоторые трудности перевода общественно-политических текстов с русского на болгарский язык (методический аспект)», Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет, май 2016 г.; в Международной конференции «Международный филологический форум», выступила с докладом «О некоторых трудностях перевода болгарских художественных фильмов на русский язык». Болгария, София, филологический факультет Софийского университета, а также читала лекции болгарским студентам-русистам на тему «Особенности перевода кинофильмов» по приглашению кафедры русского языка факультета славянской филологии Софийского университета, ноябрь 2016 г.; участвовала в чтениях, посвященных памяти Н.В. Котовой и О.А. Ржаниковой в рамках Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2016» и выступила с докладом «Диалектные особенности в речи героев современных болгарских фильмов», Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет, апрель 2016 г.; выступила с лекцией «Искусство перевода художественных фильмов» в Болгарском культурном институте, серия «Искусство перевода», памяти болгаристов Ники Глен и Миры Михелевич, январь 2017 г.

Преподаватель сербского и хорватского языков Юдова Ю.Ю. приняла участие в XVIII Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Москва, МГУ им. М.В.Ломоносова, июнь 2016 г. и в XVIII Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур». Москва, МГУ им. М.В.Ломоносова, март 2017 г.

Преподаватель испанского языка Садиков А.В. выступил на VII Международной научной конференции испанистов «*Homo loquens* в иberoамериканском лингвистическом пространстве: исследования и преподавание» с докладом «Предлог как объект двуязычной лексикографии»

в МГИМО(У), 2016 г.; на Международной научно-практической конференции «II Фирсовские чтения». Современная филология и методика преподавания иностранных языков: основные тенденции и перспективы развития с докладом «Коммуникативное значение слова как объект лексикографического описания», РУДН, 2016 г. и на VIII Международной конференции «Иbero-романистика в современном мире: научная парадигма и актуальные задачи» с докладом «Кубинская этнолингвистика XIX-XX веков: исследования афро-кубинского диалекта», МГУ им.М.В.Ломоносова, филологический факультет, 2016 г.

Преподаватель китайского языка Семенова Т.Г. принимала участие в VII Международной научной конференции «Проблемы литературы Дальнего Востока», Санкт-Петербург, 2016 г. и в IX Международной научно-практической конференции «Россия-Китай: история и культура», Казань, 2016 г.

Преподаватель пушту, дари и персидского языков Мошкало В.В. принимал участие в Международной конференции «Иранистика в Евразии: прошлое, настоящее, будущее», выступил с докладом: «Исследование иранских языков в России в XX и XXI вв., проблемы и перспективы», Москва, РГГУ, сентябрь 2016 г.

Преподаватель японского языка Изотова Н.Н. принимала участие в Международной конференции преподавателей японского языка «Японский язык и методика преподавания японского языка». Организаторы конференции - ИСАА МГУ, Ассоциация преподавателей японского языка РФ, и выступила с докладом «Лингвокультурологические особенности японских женских антропонимов», 2016 г.; во встрече представителей Университета Токай (Tokai University, Япония), октябрь 2016 г.; участвовала в организации и проведении Международного квалификационного экзамена по японскому языку (Норёкусикэн), проводимого ежегодно одновременно в разных городах и странах мира посольствами Японии и Японским фондом, июль-декабрь

2016 г.

Преподаватель китайского языка Пахомова М.А. участвовала в организации и проведении международной конференции «21st Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies - 2016». Она также отвечала за организацию участия ученых из Армении, Азербайджана и Украины в отделении «Мировое востоковедение и локальные научные школы» конференции «История востоковедения: традиции и современность»; в IX Международной научно-практической конференции «Россия-Китай: история и культура» и выступила с докладом «Предпочтут ли государства Арабского Востока новый путь? Внешнеполитические документы о китайско-арабских отношениях в 2016-2018 гг.». Организаторы - Институт международных отношений, истории и востоковедения Казанского (Приволжского) федерального университета, Кафедра алтайстики и китаеведения, Институт Конфуция на базе Казанского

(Приволжского) федерального университета, Научно-образовательный центр «Синология» Казанского (Приволжского) федерального университета, Казань, 2016 г.

Преподаватель монгольского языка Скородумова Л.Г. участвовала в XI-м Международном конгрессе монголоведов, выступила с докладом «Монгольский афоризм», Улан-Батор, 11-15 августа 2016 г.; и в Международной конференции «Монголы. Традиционная культура и современность», выступила с докладом «Душа и дух в монгольской лексике», Москва, РГГУ, сентябрь 2016 г.

Преподаватель иврита Костенко Ю.И. 10-14 июля 2016 г. принимал участие в международном семинаре преподавателей иврита «Преподавание морфологии языка иврит в 21 веке» в Еврейском Университете Иерусалима, а также в научной конференции «Россия и Израиль: общее и особенное во взгляде на мир. К 25-летию российско-израильских отношений». 8 декабря 2016 г.

Преподаватель немецкого языка Исаева Н.Н. в сентябре 2016 г. подала заявку на участие в XVI Международной конференции преподавателей немецкого языка, которая пройдет с 31 июля по 06 августа 2017 г. в г.Фрайбург (Швейцария). Подготовила печатную версию доклада «Deutsch für Diplomaten: Besonderheiten und Schnittmengen», которую представила на суд жюри конференции вместе с заявкой. В феврале 2017 г. получила сообщение о прохождении конкурса и включении доклада в план работы секции «Немецкий для профессии».

Преподаватель французского языка Чернышева И.Б. участвовала в работе XII-ой международной научно-практической конференции в Монгольском государственном университете образования, Улан-Батор, Монголия. 19-21 мая 2016 и в Международной научной конференции Events in Communication and Cognition: Book of Abstracts в МГЛУ, 2016 г.

Зав.кафедрой европейских языков Бухармедова Л.М. участвовала в VII Международной научной конференции испанистов «Homo loquens в иberoамериканском лингвистическом пространстве: исследования и преподавание» и выступила с сообщением «Особенности преподавания испанского языка на ВКИЯ МИД», МГИМО, апрель 2016 г.; и в Международном конгрессе в ВШЭ «РОССИЯ-ИСПАНИЯ: ЭКОНОМИКА, ПОЛИТИКА, КУЛЬТУРА» в рамках Программы «Год русского языка и литературы на русском языке в Испании и Год испанского языка и литературы на испанском языке в России», где выступила с докладом «Русско-испанские отношения второй половины 90-х годов XX в.», апрель 2016 г.

Преподаватель албанского языка Макарцев М.М. выступил с докладом «Contact phenomena in clausal complementation in several Slavic varieties in Albania» на Круглом столе «Clausal complementation in South Slavic», Университет Цюриха, Швейцария, март 2016 г.; с докладом «Public concern and configuration of public opinion regarding urban landscape in Korça, Albania»

(в соавторстве с Dens Dimiš, Georgia Tsamadia, Marko Sindić) на Международной студенческой конференции «Ethnographies of (un)certainty, (in)equality and hope(lessness). Challenges and possibilities for anthropology today», Университет Загреба, Хорватия, апрель 2016 г.; с докладом «Researchers' impact over narratives in Boboshtica and oral formulas» at the 20th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, Университет Юты, США, апрель-май 2016 г.; с докладом «Gjuha shqipe në hapësirën e identitetit të vendave në Boboshticë, Shqipëri» // XXXV Seminari ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Университет Приштины, август 2016 г. и с докладом The Image of Russia and Europe among the Slavic Minority in Boboshtica (District of Korca, Albana) // Colloquia Balkanica. The Image of Russia in the Balkans. Ed. Jolanta Sujecka and Krzysztof Usakiewicz. Warszawa: PWN, 2016. P. 153-174.

Преподаватели ВКИЯ сотрудничали с иностранными изданиями.

Так, например, преподаватель албанского языка Макарцев М.М. опубликовал в соавторстве с Alexandra Chivarzina, Mikhail Chivarzin, Anna Yakovleva & Despina Spyreli статью Divided Families: the Borders' Perception through the Human Senses. Preliminary Results of the Field Trip in August, 2014, in: Nitsiakos Vassilis, Manos Ioannis, Agelopoulos Georgios, Angelidou Aliki, Dalkavoukis Vassilis, Kravva Vasiliki (Eds.) 2016. Ethnographic research in border areas: Contributions to the study of international frontiers in Southeast Europe. E-book, ISBN 978-960-93-8755-2, The Border Crossings Network, <http://border-crossings.eu/publications/border-areas>. Konitsa, 2016. P. 31-37, а также обзор Ethnic and linguistic minorities in the border region of Albania, Greece, and Macedonia: An overview of legal and societal status // In search of the center and periphery – linguistic attitudes, minorities, and landscapes in the Central Balkans. / Ed. by Maxim Makartsev & Max Wahlström. Helsinki: University of Helsinki, 2016. P. 13-50. (Slavica Helsingiensia 49) (в соавторстве с J. Korhonen, M. Petruševska, Lj. Spasov).

Макарцев М.М. также прочел в Университете им. К. Осецкого, Ольденбург, ФРГ, лекцию «Славянские диалекты в балканском окружении: переключение кодов, гибридные формы речи», 2017 г. и в Университете Хельсинки, Финляндия лекцию «Identity and power – Slavic minority languages in the Balkans», 2017 г.; работал преподавателем –волонтером в Летней школе по антропологии, этнографии и сопоставительному изучению фольклора Балкан, факультет истории и археологии университета Янины, Греция, <http://border-crossings.eu/staff-members>.

Преподаватель вьетнамского языка Тюменева Е.И. в сотрудничестве с кандидатом филологических наук Нгуен Тхань Ха продолжила работу над составлением вьетнамско-русского толкового фразеологического словаря и сотрудничество с вьетнамским журналом «Русский язык за рубежом. Вьетнамская русистика».

5. Материально-техническое обеспечение

Анализ состояния, динамики и перспектив развития учебно-материальной базы ВКИЯ показывает, что ВКИЯ располагают достаточной материально-технической базой для ведения образовательной деятельности по реализуемым дополнительным профессиональным программам.

ВКИЯ занимают помещения общей площадью 635,2 м². На проведение учебного процесса в занимаемых ВКИЯ помещениях имеются разрешительные заключения органов Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека и Государственного пожарного надзора.

Питанием и медицинским обслуживанием слушатели, преподаватели и сотрудники ВКИЯ обеспечиваются на соответствующей базе Учредителя .

Строительные, санитарные и гигиенические нормы ВКИЯ выполняются; уровень обеспечения охраны здоровья слушателей и работников соответствует установленным нормам.

Состояние, развитие и уровень оснащения учебно-образовательного процесса и лабораторной базы соответствуют требованиям проведения обучения по реализуемым программам на современном учебно-методическом уровне; степень использования материально-технической базы в учебном процессе – 100%; уровень оснащенности учебно-лабораторным оборудованием является достаточным.

Материально-техническая база ВКИЯ соответствует требованиям Учредителя к минимуму содержания и уровню профессиональной переподготовки и повышения квалификации слушателей.

**деятельности Федерального государственного бюджетного образовательного профессионального образования
Института повышения квалификации "Высшие курсы иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации",
подлежащей самообследованию (приказ Министерства образования и науки РФ от 10 декабря 2013 г. № 1324)**

ПОКАЗАТЕЛИ

<i>№ п/п</i>	<i>Показатели</i>	<i>Единица измерения</i>
1.	Образовательная деятельность	
1.1	Численность/удельный вес численности слушателей, обучившихся по дополнительным профессиональным программам повышения квалификации, в общей численности слушателей, прошедших обучение в образовательной организации	1803 / 62%
1.2	Численность/удельный вес численности слушателей, обучившихся по дополнительным профессиональным программам профессиональной переподготовки, в общей численности слушателей, прошедших обучение в образовательной организации	1103 / 38%
1.3	Численность/удельный вес численности слушателей, прошедших обучение в образовательной организации за отчетный период	0
1.4	Количество реализуемых дополнительных профессиональных программ, в том числе:	4
1.4.1	Программ повышения квалификации	2
1.4.2	Программ профессиональной переподготовки	2
1.5	Количество разработанных дополнительных профессиональных программ за отчетный период	0
1.5.1	Программ повышения квалификации	0
1.5.2	Программ профессиональной переподготовки	0
1.6	Удельный вес дополнительных профессиональных программ по приоритетным направлениям развития науки, техники и технологий в общем количестве реализуемых дополнительных профессиональных программ	0
1.7	Удельный вес дополнительных профессиональных программ, прошедших профессионально-общественную аккредитацию, в общем количестве реализуемых дополнительных профессиональных программ	0
1.8	Численность/удельный вес численности научно-педагогических работников, имеющих ученые степени и (или) ученые звания, в общей численности научно-педагогических работников образовательной организации	28 / 35%
1.9	Численность/удельный вес численности научно-педагогических работников, прошедших за отчетный период повышение квалификации или профессиональную переподготовку, в общей численности научно-педагогических работников	16 / 25%
1.10	Численность/удельный вес численности педагогических работников, которым по результатам аттестации присвоена квалификационная категория, в общей численности педагогических работников, в том числе:	0
1.10.1	Высшая	0

1.10.2	Первая		0
1.11	Средний возраст штатных научно-педагогических работников организации дополнительного профессионального образования		60,4 года
1.12	Результативность выполнения образовательной организацией государственного задания в части реализации дополнительных профессиональных программ		100%
2.	Научно-исследовательская деятельность		
2.1.	Количество цитирований в индексируемой системе цитирования Web of Science в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.2.	Количество цитирований в индексируемой системе цитирования Scopus в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.3.	Количество цитирований в РИНЦ в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.4.	Количество статей в научной периодике, индексируемой в системе цитирования Web of Science в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.5.	Количество статей в научной периодике, индексируемой в системе цитирования Scopus в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.6.	Количество публикаций в РИНЦ в расчете на 100 научно-педагогических работников		
2.7.	Общий объем НИОКР		
2.8.	Объем НИОКР в расчете на одного научно-педагогического работника		
2.9.	Удельный вес доходов от НИОКР в общих доходах образовательной организации		
2.10.	Удельный вес НИОКР, выполненных собственными силами (без привлечения соисполнителей), в общих доходах образовательной организации от НИОКР		
2.11.	Количество подготовленных печатных учебных изданий (включая учебники и учебные пособия), методических и периодических изданий, количество изданных за отчетный период		
2.12.	Количество проведенных международных и всероссийских (межрегиональных) научных семинаров и конференций		
2.13.	Количество подготовленных научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации за отчетных период		
2.14.	Численность/удельный вес численности научно-педагогических работников без ученой степени – до 30 лет, кандидатов наук – до 35 лет, докторов наук – до 40 лет,		
2.15.	в общей численности научно-педагогических работников		
	Число научных журналов, в том числе электронных, издаваемых образовательной организацией		

3.	Финансово-Экономическая деятельность	
3.1	Доходы образовательной организации по всем видам финансового обеспечения (деятельности)	79 733,3 тыс. руб.
3.2	Доходы образовательной организации по всем видам финансового обеспечения (деятельности) в расчете на одного научно-педагогического работника	1 123,0 тыс. руб.
3.3	Доходы образовательной организации из средств от приносящей доход деятельности в расчете на одного научно-педагогического работника	621,3 тыс. руб.
4.	Инфраструктура	
4.1	Общая площадь помещений, в которых осуществляется образовательная деятельность, в расчете на одного слушателя, в том числе:	
4.1.1	Имеющихся у образовательной организации на праве собственности	3,1 кв. м.
4.1.2	Закрепленных за образовательной организацией на праве оперативного управления	0
4.1.3	Предоставленных образовательной организацией в аренду, безвозмездное пользование	635,2 кв. м.
4.2	Количество экземпляров печатных учебных изданий (включая учебники и учебные пособия) из общего количества единиц хранения библиотечного фонда, состоящих на учете, в расчете на одного слушателя	26,5
4.3	Количество электронных учебных изданий (включая учебники и учебные пособия)	104
4.4	Численность/удельный вес численности слушателей, проживающих в общежитиях, в общей численности слушателей, нуждающихся в общежитиях	0

Директор ВКИЯ МИД России

Л.Г. Фарафонова